Barnebøker for Norge

barneboker.no

Straff / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire
Illustret av: Melany Pietersen
Oversatt av: Erika Braas (sv), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no

Straff

Straff

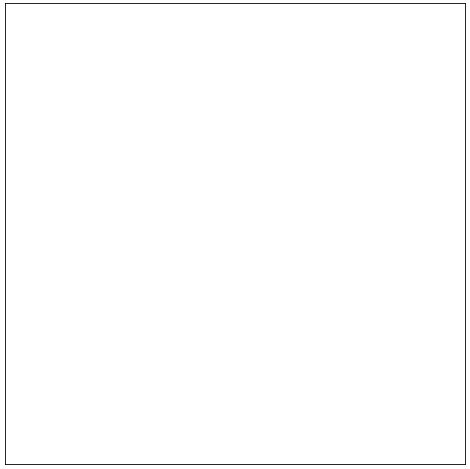
Adelheid Marie Bwire
Melany Pietersen
Erika Braas
svensk / bokmål
nivå 2

(uten bilder)

En dag fick mamma mycket frukt.

. . .

En dag fikk mamma mye frukt.



”När kan vi få lite frukt?” frågar vi. ”Vi ska äta frukten ikväll”, säger mamma.

. . .

«Når kan vi få litt frukt?» spør vi. «Vi skal spise frukten i kveld», sier mamma.

Min bror Rahim är girig. Han smakar på alla frukter. Han äter mycket av den.

. . .

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.

Senare ber Rahim oss om ursäkt. ”Jag ska aldrig vara så girig igen”, lovar han. Vi tror alla på honom.

. . .

Senere sier Rahim unnskyld til oss. «Jeg skal aldri være så grådig igjen», lover han. Vi tror ham alle sammen.

Mamma visste att detta skulle hända. Frukten straffar Rahim!

. . .

Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!

”Titta vad Rahim har gjort!” ropar min lillebror.
”Rahim är olydig och självisk”, säger jag.

. . .

«Se hva Rahim gjorde», roper lillebroren min.
«Rahim er slem og egoistisk», sier jeg.

Mamma är arg på Rahim.

. . .

Mamma er sint på Rahim.

”Jag har så ont i magen”, viskar Rahim.

. . .

«Jeg har så vondt i magen», hvisker Rahim.

Rahim börjar må illa.

. . .

Rahim begynner å føle seg uvel.

Vi är också arga på Rahim. Men Rahim ångrar sig inte.

. . .

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.

”Ska du inte straffa Rahim?” frågar lillebror.

. . .

«Skal du ikke straffe Rahim?» spør lillebror.

”Rahim, du kommer snart ångra dig”, varnar mamma.

. . .

«Rahim, du kommer til å angre snart», advarer mamma.